



# Radio numérique portable pour DAB+/FM DAB 7



**DAB+**

**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.



### Risque d'explosion !

**Prudence en cas d'utilisation de piles non rechargeables.**

- Placer le commutateur 13 dans le compartiment à piles sur **ARRET !**
- Ne pas utiliser le bloc d'alimentation secteur !

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
Sécurité .....	4
Maniement des piles .....	5
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>8</b>
Volume de livraison.....	8
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	8
Éléments de commande .....	9
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>11</b>
Insertion des accumulateurs / piles .....	11
Fonction de charge des accumulateurs .....	12
Amélioration de la réception d'antenne .....	12
Raccordement du bloc d'alimentation secteur .....	12
Utilisation d'un casque .....	13
<b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil</b> .....	<b>14</b>
Mise en marche de l'appareil .....	14
Sélection de la source .....	14
Comment régler le volume .....	14
Configuration de la langue .....	15
Comment arrêter l'appareil.....	15
Fonctionnement avec accumulateurs .....	15
<b>La fonction DAB</b> .....	<b>16</b>
Qu'est-ce que le format DAB+ .....	16

<b>Comment utiliser l'appareil en mode DAB</b> .....	<b>17</b>
Exécution d'une recherche automatique avec DAB .....	17
Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB.....	17
Mémorisation des stations DAB.....	18
<b>Commande par menus</b> .....	<b>18</b>
Restauration des réglages usine de l'appareil.....	18
Réglage de la luminosité de l'affichage .....	19
Affichage de la version logicielle.....	19
Mise à niveau du logiciel .....	19
Réglage de la compression des données DRC.....	19
Suppression de stations inactives .....	19
Affichage des informations .....	20
<b>Mode FM</b> .....	<b>21</b>
Réglage d'une station FM.....	21
Réglage du mode "Mono/Stéréo" .....	21
Mémorisation de stations FM.....	22
<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>23</b>
<b>Visualisation des informations d'affichage</b> .....	<b>23</b>
<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>24</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>25</b>
<b>Consignes d'élimination</b> .....	<b>26</b>

## Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

### Sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.

- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.



- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.

- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.

### Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !

## Remarque importante concernant la mise au rebut :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.

- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

### **Utilisation conforme aux prescriptions**

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil radio DAB,
- 4 accumulateurs 4 x 1,2 V, type AA Ni-MH
- le bloc d'alimentation,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio numérique, l'on dispose d'un nouveau format, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.

- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Elle dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, la date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB ou FM/RDS.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure et de la date.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- L'appareil peut être exploité indépendamment du secteur, aussi bien avec des accumulateurs qu'avec des piles alcalines (accumulateurs compris dans le volume de livraison).

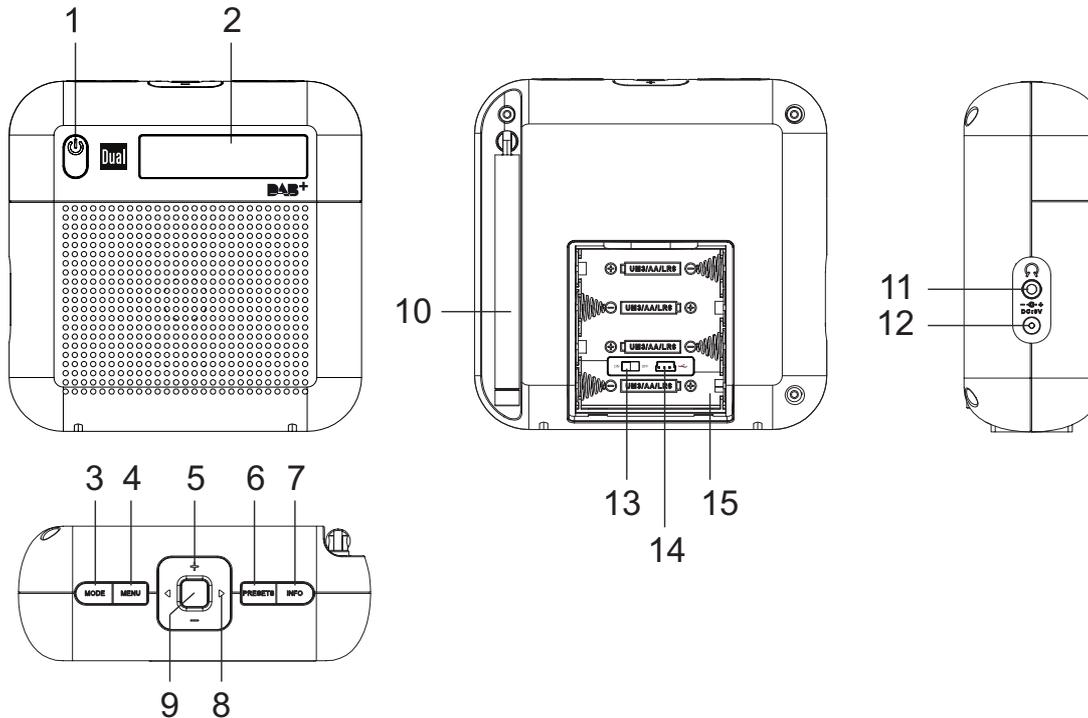


### Risque d'explosion !

**Prudence en cas d'utilisation de piles non rechargeables.**

- ➔ Placer le commutateur 13 dans le compartiment à piles sur **ARRET !**
- Ne pas utiliser le bloc d'alimentation secteur !

## Eléments de commande



## Description de l'appareil

---

1		Mise en marche, arrêt de l'appareil STANDBY	10		Antenne télescopique DAB/FM
2	Afficheur	Afficheur LCD	11		Prise casque fiche jack 3,5 mm
3	MODE	Sélecteur radio numérique DAB, radio analogique FM	12	DC 9V 	Raccordement du bloc d'alimentation, 9 V, 1 000 mA
4	MENU	Ouverture / fermeture du menu ; Retour au sein du menu	13	ON OFF	Commutateur de charge des accumu- lateurs
5	+ -	touches de réglage du volume sonore + : plus fort, - : moins fort	14		Prise de maintenance (uniquement pour technicien)
6	PRESETS	Stations programmées, appeler ou mé- moriser les présélections (PRESET)	15		Compartiment des piles
7	INFO	Affichage d'informations	-		Plaque signalétique (face arrière)
8		<b>Menu</b> : Navigation dans les menus <b>DAB</b> : réglage de la station <b>FM</b> : Pression courte sur la touche : réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)			
9		<b>DAB, menu</b> : Confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu <b>FM</b> : Pression sur la touche : Recherche automatique de stations			

# Préparation du fonctionnement de l'appareil

## Insertion des accumulateurs / piles



### Risque d'explosion !

Prudence en cas d'utilisation de piles non rechargeables.

→ Placer le commutateur 13 dans le compartiment à piles sur **ARRET** !

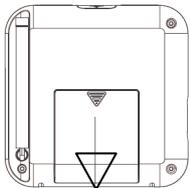
- Ne pas utiliser le bloc d'alimentation secteur !

Lorsque les accumulateurs / piles sont inséré(e)s, l'appareil peut restituer votre musique indépendamment du secteur.

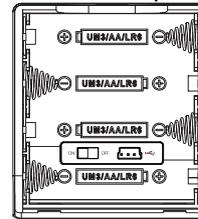
### Remarque :

Retirez les piles / accumulateurs si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée. Vous éviterez ainsi tout écoulement et un endommagement de l'appareil.

→ Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles 15.



- Poussez le couvercle dans le sens de la flèche vers le bas.
- Placer le commutateur 13 dans le compartiment à piles sur **MARCHE**.
- Insérez les 4 accumulateurs fournis pour un fonctionnement indépendant du secteur.
- Veillez à respecter la polarité ! Voir le graphique dans le compartiment à piles.



- Fermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

### Remarque :

Veillez à utiliser uniquement des piles de même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.

- Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

## Fonction de charge des accumulateurs

- ➔ Placez le commutateur 13 sur **MARCHE**, pour activer la fonction de charge.
- ➔ Assurez-vous que vous utilisez des accumulateurs rechargeables !
- ➔ Raccordez la radio à la prise secteur.
- ➔ L'appareil se trouve à présent à l'état de charge. Les accumulateurs sont chargés automatiquement.
- ➔ Le cycle de charge complet dure environ 4 heures.
- ➔ Retirez le bloc d'alimentation secteur.

### Remarque :

Si l'appareil est mis en marche pendant le cycle de charge, alors la durée de charge est rallongée.

### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

## Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 10 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée

sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

### Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 10 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

## Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 12 (DC 9V) de l'appareil, puis la fiche secteur sur la prise de courant.

### Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !

- ➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.

**Remarque :**

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

**Remarque :**

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte.

**Attention !**

Etablissez le raccordement au secteur seulement après avoir terminé tous les raccordements ! Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur. Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il convient de débrancher la fiche secteur. Les accumulateurs / piles doivent en outre être retirés.

**Utilisation d'un casque****Troubles auditifs !**

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- ➔ Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- ➔ Branchez la fiche du casque sur la prise casque 11 de l'appareil.

Le son est à présent uniquement retransmis via le casque, en mode stéréo.

- ➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

- ➔ Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 10 sur toute sa longueur.
- ➔ Pressez la touche  $\text{⏻}$  1 ; l'appareil est mis en marche. L'afficheur s'allume.
- ➔ "Bienvenue à la radio numérique" apparaît ; l'appareil se trouve en mode radio DAB.

En mode veille (STANDBY), l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur. Les accumulateurs sont chargés en cas de connexion au secteur existante.

#### Condition préalable :

Commutateur d'accumulateurs 13 dans le compartiment à piles sur **MARCHE**.

#### Remarque :

Après la première mise sous tension, l'appareil se trouve en mode radio DAB. L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.

Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

- ➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 20.

### Sélection de la source

- ➔ Pressez la touche MODE 3 de façon répétée, pour sélectionner la source souhaitée :
  - Mode DAB : radio numérique
  - Mode FM : radio FM

### Comment régler le volume

- ➔ Pressez  $-VOL+$  10, 11 pour régler le volume sonore souhaité.

## Configuration de la langue

- Pressez la touche MENU 4 et sélectionnez au moyen de ◀ ▶ 8 > **Menu principal**. Validez en pressant la touche 9.
- Sélectionnez **Langue** à l'aide de ◀ ▶ 8. Validez en pressant la touche 9.
- Sélectionnez la langue souhaitée à l'aide de ◀ ▶ 8. Validez en pressant la touche 9.

## Comment arrêter l'appareil

- Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche ⏻ 1.
- Dans cette position, l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur. Les accumulateurs sont chargés.
- Pour déconnecter l'appareil du réseau électrique, débranchez le bloc d'alimentation secteur.

## Fonctionnement avec accumulateurs

- Les accumulateurs fournis permettent un fonctionnement indépendamment du secteur.
- Si le message "Batterie plat !" apparaît sur l'afficheur, exécutez un processus de charge.
- Si vous rétablissez la connexion au secteur pendant le fonctionnement, alors le message "Charger batterie !" apparaît sur l'afficheur.
- Durée de fonctionnement typique : env. 6 – 8 heures avec un volume sonore de 50 %

## La fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique avec DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

- Pressez la touche MENU 4. Le menu s'ouvre.
- Pressez ◀ ▶ 8 pour sélectionner > **Recherche totale**. Validez en pressant la touche 9.
- La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez ◀ ▶ 8.
- Pour sélectionner une station, pressez la touche 9.

#### Remarque :

Après env. 10 secondes sans actionnement de touche, la radio revient automatiquement à la station précédente.

Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique, dépliez-la sur toute sa longueur. Changez le cas échéant le lieu d'installation.

- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB

- Pressez la touche MENU 4. Le menu s'ouvre.
- Pressez ◀ ▶ 8 pour sélectionner > **Réglage manuel**. Validez en pressant la touche 9.
- Pressez ◀ ▶ 8 pour commuter entre les canaux 5A à 13 F et leurs fréquences, et validez au moyen de la touche 9.
- L'affichage de l'intensité du signal apparaît. Si une plage est trouvée sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît additionally sur l'afficheur et les stations sont mémorisées automatiquement.
- Pressez la touche 9 pour quitter le menu.

## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 6. "**Mémor. prérégl.**" apparaît.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ◀ ▶ 8.
- Validez au moyen de la touche 9.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 6 ; "**Rappel mémorisé**" apparaît à l'affichage.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ◀ ▶ 8.
- Validez au moyen de la touche 9.

"**(Vide)**" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Défilement entre les stations

- Pressez la touche MENU 4, validez > **Liste de stat.** au moyen de la touche 9, défilez au sein de la liste à l'aide de ◀ ▶ 8 et activez la station au moyen de la touche 9.
- Défilez au sein de la liste à l'aide de la touche ◀ ▶ 8 et activez la station au moyen de la touche 9.

## Commande par menus

### Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. À l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche MENU 4.
- Sélectionnez à l'aide de ◀ ▶ 8 > **Menu principal**, puis > **Régl. en usine**.
- Validez respectivement à l'aide de la touche 9. Confirmez la demande en sélectionnant "**Oui**" et validez.

### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

Après la réinitialisation, l'appareil effectue une recherche automatique complète.

## Réglage de la luminosité de l'affichage

- Pressez la touche MENU 4 et sélectionnez > **Menu principal**, puis > **Rétroéclairé**. Validez respectivement à l'aide de la touche 9.
- Réglez le niveau de luminosité de fonctionnement, selon trois niveaux : "Elevé", "Moyen", "Bas". Validez respectivement à l'aide de la touche 9.

## Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 4 et sélectionnez > **Menu principal**, puis **Versión logiciel**.
- Validez au moyen de la touche 9.

## Mise à niveau du logiciel

- Uniquement pour technicien de maintenance.

## Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- Pressez la touche MENU 4 et sélectionnez au moyen de ◀ ▶ 8 la fonction > **DRC**.
- Validez en pressant la touche 9.

Sélectionnez le taux de compression à l'aide de ◀ ▶ 8 :

- DRC haut – compression élevée
  - DRC bas – compression faible
  - DRC désactivé – compression désactivée.
- Validez en pressant la touche 9.

## Suppression de stations inactives

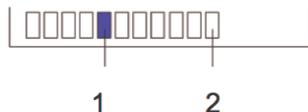
Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- Pressez la touche MENU 4.
- Sélectionnez à l'aide de ◀ ▶ 8 la fonction > **Stations inactives**.
- Validez en pressant la touche 9.
- Sélectionnez à l'aide de ◀ ▶ 8 l'option > **Oui** et validez en pressant la touche 9.

## Affichage des informations

- Une pression répétée sur la touche INFO 7 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. l'heure, la date, la fréquence, le débit binaire audio, l'intensité du signal, les informations DLS, le type de programme ou le nom multiplexe (ensemble). Voir p. 23

### Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

## Mode FM

### Réglage d'une station FM

→ Pour commuter sur FM, pressez la touche MODE 3.

"Mode FM" apparaît brièvement sur l'afficheur, puis la fréquence et "Radio Text" lorsqu'une station est reçue. En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

### Sélection manuelle des stations

→ Pressez ◀ ▶ 8 en mode FM pour régler la station souhaitée. La fréquence est affichée. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

→ Pressez brièvement la touche 9, ou l'une des touches ◀ ▶ 8 de façon prolongée, pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes chaînes**).

### Réglage du mode "Mono/Stéréo"

#### Remarque :

Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.

- Pressez la touche MENU 4. Le menu s'ouvre.
- Pressez ◀ ▶ 8, pour sélectionner > **Réglage audio**.
- Validez en pressant la touche 9.
- Pressez ◀ ▶ 8 de façon répétée pour commuter entre "Stéréo admis" ou "Stations mono". Validez en pressant la touche 9.

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 6. "**Mémor. prérégl.**" apparaît.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ◀ ▶ 8.
- Validez au moyen de la touche 9.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 6 ; "**Rappel mémorisé**" apparaît à l'affichage.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ◀ ▶ 8.
- Validez au moyen de la touche 9.

"**(Vide)**" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Nettoyage de l'appareil

### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

#### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

#### Directives et normes

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE),
- la directive ErP (2009/125/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 7 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	RDS texte radio
Puissance du signal	Type de programme
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplexe Nom de groupe	Stéréo / Mono
Numéro multiplexe, fréquence	Heure
Signal Error Rate	Date
Audio Bit Rate / Encoding	
Heure	
Date	

## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	<p>L'appareil n'est pas alimenté en courant.</p> <p>Raccordez correctement la fiche secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant.</p> <p><b>Accumulateurs :</b></p> <p>Exécutez un processus de charge</p>
Aucun son n'est audible.	<p>Augmentez le volume.</p> <p>Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs.</p> <p>Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.</p>

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	<p>A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites.</p> <p>Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.</p>
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	<p>Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement.</p> <p>Bloc d'alimentation :</p> <p>Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.</p>
L'afficheur n'est pas activé.	<p>Mettez l'appareil en marche.</p> <p>Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.</p>

## Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Éloignez davantage l'appareil de ces autres appareils.
	Les piles sont vides. Remplacez les piles par de nouvelles.
	L'antenne n'est pas développée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.



## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	127 mm x 130 mm x 50 mm
Poids :	env. 0,5 kg
Alimentation électrique :	courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz, 0,25 A 9 V c.c., 1 000 mA
Consommation en mode veille	< 1 W
Accumulateurs	4 x 1,2 V AA Ni-MH, 2 200 mAh
Piles	4 x 1,5 V AA Mignon LR6
Puissance de sortie :	1 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio :	
Fréquences de réception :	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.